



Recu CIT / CIH / ITH
 Le 13 AOUT 2010
 ACTA DE REUNIÓN
 N° 2665-28

El día 5 de marzo de 2010, en las instalaciones de la Dirección Regional de Cultura de Cusco (INC-Cusco) se llevó a cabo una reunión de coordinación para discutir los aspectos formales del expediente técnico de candidatura de la Peregrinación al Santuario del Señor de Qoyllurit'i a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de la UNESCO.

En esta reunión estuvieron presentes representantes de las siguientes instituciones: Consejo de Naciones Peregrinas al Santuario del Señor de Qoyllurit'i, Hermandad del Señor de Qoyllurit'i, Instituto Nacional de Cultura, la Municipalidad Distrital de Ocongate y la Municipalidad de Ccarhuayo.

La reunión tuvo por finalidad establecer con claridad la información que se colocará en el expediente técnico de candidatura de la Peregrinación al Santuario del Señor de Qoyllurit'i a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de la UNESCO. El representante del Instituto Nacional de Cultura explicó el contenido del formato que estableció UNESCO para la presentación de candidaturas a la mencionada lista.


Los asistentes a la reunión pudieron apreciar cada una de las categorías que componen el formato exigido por la UNESCO, y bajo la base de una propuesta previa redactaron de forma conjunta la información a incluirse.


En cuanto al punto referido al Plan de Salvaguarda de la expresión, los representantes del Consejo de Naciones Peregrinas al Santuario del Señor de Qoyllurit'i, de la Hermandad del Señor de Qoyllurit'i, de la Municipalidad Distrital de Ocongate y la Municipalidad de Ccarhuayo, presentaron las propuestas a ser incluidas.


Finalmente al concluir la reunión se acordó:

- Evaluar en una próxima reunión la versión final en castellano del expediente técnico que será mandado a traducir y enviado a la UNESCO.
- La realización de un nuevo video de la peregrinación para que se adjunte al expediente. Este nuevo video deberá tomar en cuenta la descripción de la peregrinación y su guión deberá ser redactado en conjunto por el INC la hermandad del Señor Qoyllurit'i, el Consejo de Naciones Peregrinas y las Municipalidades distritales de Ocongate y Ccarhuayo.
- Se propone como fecha tentativa para la reunión de validación del expediente el día 28 de marzo de 2010 a las 10:00 a.m., en el distrito de Andahuaylillas.


Cusco, 5 de marzo de 2010


 Felipe Acharui Tapia
 Presidente de la Hermandad del Señor de Qoyllurit'i



 Alejandro Castillo Laura
 Presidente del Consejo de Naciones Peregrinas al Santuario del Señor de Qoyllurit'i


 Valerio Aparicio Holgado
 Alcalde de la Municipalidad Distrital de Ccarhuayo



 MUNICIPALIDAD DISTRITAL DE OCONGATE
 ALCALDE
 Graciano Mandura Crispin
 Alcalde de la Municipalidad Distrital de Ocongate



Mario Achauhi Tapia
Gerente de Desarrollo de la Municipalidad
Distrital de Ocongate




Jhon Delgado Paredes
Asistente de la Hermandad del Señor de
Qoyllurit'i




Benigno Díaz Barrientos
Miembro de la Hermandad del Señor de
Qoyllurit'i




Rosalín Tarco Góngora
Periodista



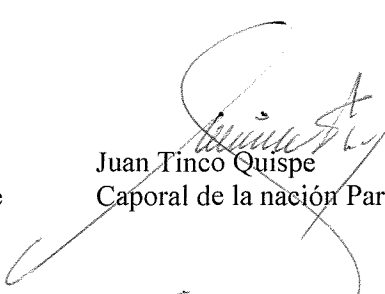
Ermezd Aragon Quispe
Fiscal de la Hermandad del Señor de
Qoyllurit'i




Miguel Usucachi Quispe
Caporal de la nación Anta



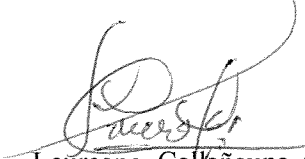
Silvestre Inquitupa Callañaupa
Tesorero de la Hermandad del Señor de
Qoyllurit'i



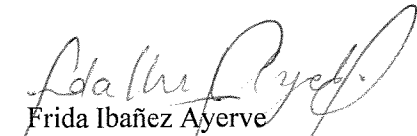
Juan Tinco Quispe
Caporal de la nación Paruro




Miguel Bustos Chalco
Secretario de la Hermandad del Señor de
Qoyllurit'i



Laureano Callañaupa Aucacusi
Caporal de la nación Urubamba




Frida Ibañez Ayerve
Periodista nación Paucartambo



Bernardo Kcoaquirá Folloma
Caporal de la nación Paucartambo



Elias Salas Alata
Ecónomo de la Hermandad del Señor de
Qoyllurit'i



Percy Almanza Blanco
Capitán Ccollas Ocongate

Omar Guzmán Yabar
Qhapaq Qolla de la nación de Paucartambo

Carlos Castillo Meza
Segundo caporal de la nación Tawantinsuyo

Walter Chamorro Farfán
Qhapaq Qolla de la nación de Paucartambo

Nilda Quispe Cornejo
Antropóloga de la Dirección de
Investigación y Catastro del INC- Cusco

Oswaldo Muñoz Letona
Qhapaq Qolla de la nación de Paucartambo

Ingrid Huamaní Rodríguez
Responsable de la elaboración de
expedientes de la Dirección de
Investigación y Catastro del INC- Cusco

Norberto Vega Cutipa
Caporal de la nación de Quispicanchi

Miguel Hernández Macedo
Dirección de Registro y Estudio de la
Cultura en el Perú Contemporáneo INC

José Luis Mamani Leon
Caporal de la nación de Paucartambo

ARQ. JUAN JULIO GARCÍA RIVAS
(e) Director Regional
Instituto Nacional de Cultura Cusco

MINUTES OF THE MEETING

ON THE MORNING OF MARCH 5, 2010

At the city of Cusco (Peru), on the morning of March 5, 2010, in the premises of the Regional Bureau of Cusco of the National Institute of Culture (NIC-Cusco) a coordination meeting was held to discuss the technical aspects for the nomination of the Pilgrimage to the Sanctuary of the Lord of Qoyllurit'i in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of UNESCO.

The representatives of the following institutions were present in this meeting: Council of Pilgrim Nations to the Sanctuary of the Lord of Qoyllurit'i, Brotherhood of the Lord of Qoyllurit'i, National Institute of Culture, District Municipality of Ocongate, and District Municipality of Ccarhuayo.

The purpose of the meeting was to determine the information that shall be presented for the nomination of the Pilgrimage to the Sanctuary of the Lord of Qoyllurit'i in the Representative List of Intangible Cultural Heritage of UNESCO. The representative of the National Institute of Culture explained the contents of the format established by UNESCO for the application to the list mentioned above.

The attendees were able to understand and be aware of each of the categories of the format required by UNESCO, and based on a previous proposal they had developed, they jointly wrote the information to be included on this occasion.

Regarding the point referred to the safeguarding plan of this cultural expression, the representatives of the Council of Pilgrim Nations to the Sanctuary of the Lord of Qoyllurit'i, of the Brotherhood of the Lord of Qoyllurit'i, of the District Municipality of Ocongate and the District Municipality of Ccarhuayo, presented the information to be included.

Finally, the following was agreed by the end of the meeting:

- To evaluate in a next meeting the final version in Spanish of the nomination that would be translated into English and sent to UNESCO headquarters.
- To produce a new video of the pilgrimage in order to attach it to the file. This new video should take into account the description of the pilgrimage and its script would be written jointly with the National Institute of Culture, the Brotherhood of the Lord of Qoyllurit'i, the Council of Pilgrim Nations, the District Municipality of Ocongate and District Municipality Ccarhuayo.
- Date March 28, 2010 at 10:00 am is proposed as a tentative date for the meeting of validation of the contents of the nomination, in the District of Andahuaylillas (Cusco region, Peru).

Cusco, March 5, 2010

(signature)

Felipe Achahui Tapia

President of the Brotherhood of the Lord of Qoyllurit'i

(signature)

Alejandro Castillo Laura
President of the Council of Pilgrim Nations to the Sanctuary of the Lord of Qoyllurit'i

(signature)

Valerio Aparicio Holgado
Mayor of the District Municipality of Ccarhuayo

(signature)

Graciano Mandura Crispín
Mayor of the City Council of Ocongate

(signature)

Mario Achauhi Tapia
Development Manager of the District Municipality of Ocongate

(signature)

Jhon Delgado Paredes
Assistant of the Brotherhood of the Lord of Qoyllurit'i

(signature)

Benigno Díaz Barrientos
Member of the Brotherhood of the Lord of Qoyllurit'i

(signature)

Rosalín Tarco Góngora
Journalist

(signature)

Ermezd Aragón Quispe
Attorney of the Brotherhood of the Lord of Qoyllurit'i

(signature)

Miguel Usucachi Quispe
Foreman of the Anta Nation

(signature)

Silvestre Inquilitupa Callañaupa
Treasurer of the Brotherhood of the Lord of Qoyllurit'i

(signature)

Juan Tinco Quispe
Foreman of the Paruro Nation

(signature)

Miguel Bustos Chalco

Secretary of the Brotherhood of the Lord of Qoyllurit'i

(signature)

Laureano Callañaupa Aucacusi
Foreman of the Urubamba Nation

(signature)

Frida Ibañez Ayerve
Journalist Paucartambo Nation

(signature)

Bernardo Kcoaquirá Folloma
Foreman of the Paucartambo Nation

(signature)

Elías Salas Alata
Treasurer of the Brotherhood of the Lord of Qoyllurit'i

(signature)

Percy Almanza Blanco
Ccollas Ocongate Captain

(signature)

Omar Guzmán Yabar
Qhapaq Qolla of the Paucartambo Nation

(signature)

Carlos Castillo Meza
Second Foreman of the Tawantinsuyo Nation

(signature)

Walter Chamorro Farfán
Qhapaq Qolla of the Paucartambo Nation

(signature)

Nilda Quispe Cornejo
Anthropologist of Bureau for Investigation and Cadastre of the NIC – Cusco

(signature)

Oswaldo Muñoz Letona
Qhapaq Qolla of the Paucartambo Nation

(signature)

Ingrid Huamani Rodríguez
Responsible for the elaboration of Dockets of the Bureau for Investigation and Cadastre of the NIC – Cusco

(signature)
Norberto Vega Cutipa
Foreman of the Quispicanchi Nation

(signature)
Miguel Hernández Macedo
Direction for Registration and Study of Culture in Contemporary Peru, National Institute of
Culture

(signature)
José Luis Mamani Leon
Foreman of the Paucartambo Nation

(signature)
Architect - Juan Julio García Rivas
Regional Director
National Institute of Culture - Cusco

ACTA DE REUNIÓN

En el distrito de Andahuayllillas el día veintiocho de marzo del Dos mil diez, reunidos en las instalaciones del Auditorium del CCAIJO, se llevó a cabo la Reunión en pleno, para cumplir los acuerdos instaurados en el acta del cinco de marzo del presente año, la validación de la Ficha Técnica para inscribir en la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de la UNESCO. Como la Validación del Spot de salvaguarda de la Festividad del Santuario del Señor de Qoyllurit'i y entrega de los diez millares de los catálogos de las conclusiones del II Congreso de la Hermandad del Señor de Qoyllurit'i.

En esta reunión estuvieron presentes representantes de las siguientes instituciones: Consejo de Naciones Peregrinas al Santuario del Señor de Qoyllurit'i, Hermandad del Señor de Qoyllurit'i, Instituto Nacional de Cultura, la Municipalidad Distrital de Andahuayllillas y la Municipalidad de Ocongate y población en general.

La reunión tuvo por finalidad la validación final de la información que se ha incorporado en el expediente técnico de candidatura de la Peregrinación al Santuario del Señor de Qoyllurit'i a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de la UNESCO. El representante del Instituto Nacional de Cultura explicó el contenido del formato que estableció UNESCO para la presentación de candidaturas a la mencionada lista. Los asistentes a la reunión pudieron apreciar cada una de las categorías que componen el formato exigido por la UNESCO, y bajo la base de una propuesta previa redactaron de forma conjunta la información al incluirse se validó la información final por todos los asistentes presentes.

Así mismo la reunión tuvo por finalidad la entrega de los compromisos de las Instituciones de la peregrinación al Santuario del Señor de Qoyllurit'i, Dirección Regional de Cultura

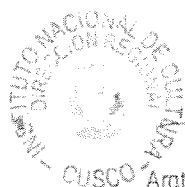
Dirección Regional de Cultura Cusco:

- Validación de la edición y lanzamiento de spot de la peregrinación del santuario de Qoyllurit'i,
- Entrega de 10 millares de trípticos conclusiones del II congreso de la Hermandad del Señor de Qoyllurit'i,

Hermandad del Señor de Qoyllurit'i

- Entrega de 5 millares de afiches de la Festividad del Señor de Qoyllurit'i

Concluida la reunión firman los presentes en fe de los acuerdos.



Arqto. Juan Julio García Rivas
Director de Dirección Regional de
Cultura- Cusco.



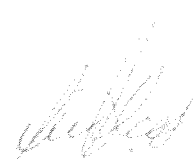
MUNICIPALIDAD DISTRITAL OCONGATE
ALCALDE
Greciano Manrique Chispa
D. O. N.º 2111960

Felipe Achañui Tapia
Presidente de la Hermandad del
Señor de Qoyllurit'i

Alejandro Castillo Laura
Presidente del Consejo de Naciones
Peregrinas al Santuario del Señor de
Qoyllurit'i



Lic. Vicente Salas Pillares
Alcalde de la Municipalidad Distrital de
Andahuayllillas



Miguel Hernández Macedo
Dirección de Registro y Estudio de la
Cultura en el Perú Contemporáneo
INC



Arqto. José Carlos Silva Gonzales
Sub Dirección de Catastro Arqueológico
Dirección Regional de Cultura - Cusco

MINUTES OF THE MEETING

At the city of Cusco (Peru), on March 5, 2010, in the meeting's room of the Regional Bureau of Cusco of the National Institute of Culture (NIC-Cusco) at 15:00 hours, a coordination meeting was held to establish the Plan of strategic alliances of the Pilgrimage to the Sanctuary of the Lord of Qoyllurit'i, with the purpose of its protection and safeguarding.

The representatives of the following institutions were present in this meeting: Council of Pilgrim Nations to the Sanctuary of the Lord of Qoyllurit'i, Brotherhood of the Lord of Qoyllurit'i, Regional Bureau of Culture of Cusco of the National Institute of Culture, District Municipality of Ocongate and District Municipality of Ccarhuayo.

The purpose of the meeting was to clearly establish the Plan of strategic alliances for the Pilgrimage to the Sanctuary of the Lord of Qoyllurit'i. The representative of the Regional Bureau of Culture coordinated the agreements, having the commitment of the different institutions as follows:

- Brotherhood of the Lord of Qoyllurit'i: It shall be in charge of elaborating the posters, programs and cleansing of restrooms.
- Council of Pilgrim Nations of the Lord of Qoyllurit'i: It shall be in charge of the organization, discipline, and orderly advance of the pilgrims and strict control of the activities.
- District Municipality of Ocongate: Cleaning and maintenance of pilgrims' pathways, as well as the protection of the environment and of public notice spots on the radio.
- District Municipality of Ccarhuayo: Cleaning, tidiness and maintenance of the pathway for the 24-hour procession.
- Regional Bureau of Culture of Cusco: Edition and launching of the public notice spot of the Pilgrimage of the Sanctuary of Qoyllurit'i, publishing of the conclusions of the II Congress of the Brotherhood of the Lord of Qoyllurit'i; delimitation in the cultural space, and carrying out the census of the flow of pilgrims and visitors.

Finally, the following was agreed by the end of the meeting:

- A follow-up meeting on March 28, 2010, at 10:00 am, in the District of Andahuaylillas, for the validation of the television and radio spots (in Spanish and Quechua).
- Publishing the conclusions of the II Congress of the Brotherhood of the Lord of Qoyllurit'i, 10 thousand copies, by the Regional Bureau of Culture of Cusco.

- Publishing of the posters by the Brotherhood of the Lord of Qoyllurit'i, 5 thousand copies.

In witness whereof, the attendees signed the agreements by the end of the meeting:

(signature)

Architect - Juan Julio García Rivas
Director of the Regional Bureau of Culture of Cusco / Seal

(signature)

Lic. Ana Palomino Sotomayor
Institutional Image Manager of the Regional Bureau of Culture of Cusco

(signature)

Felipe Achahui Tapia
President of the Brotherhood of the Lord of Qoyllurit'i

(signature)

Alejandro Castillo Laura
President of the Council of Pilgrim Nations to the Sanctuary of the Lord of Qoyllurit'i

(signature)

Valerio Aparicio Holgado
Mayor of the District Municipality of Ccarhuayo

(signature)

Graciano Mandura Crispín
Mayor of the District Municipality of Ocongate

(signature)

Ermezd Aragon Quispe
District Attorney of the Brotherhood of the Lord of Qoyllurit'i

(signature)

Miguel Bustos Chalco
Secretary of the Brotherhood of the Lord of Qoyllurit'i

(signature)

Silvestre Inquiltupa Callañaupa
Treasurer of the Brotherhood of the Lord of Qoyllurit'i

(signature)

Frida Ibañez Ayerve
Journalist Paucartambo Nation

(signature)
Mario Achauhi Tapia
Development Manager of the District Municipality of Ocongate

(signature)
Elías Salas Alata
Treasurer of the Brotherhood of the Lord of Qoyllurit'i

(signature)
Benigno Díaz Barrientos
Member of the Brotherhood of the Lord of Qoyllurit'i

(signature)
Jhon Delgado Paredes
Assistant of the Brotherhood of the Lord of Qoyllurit'i

(signature)
Rosalin Tarco Góngora
Journalist

(signature)
Walter Chamorro Farfán
Qhapaq Qolla of the Paucartambo Nation

(signature)
Miguel Usucachi Quispe
Foreman of the Anta Nation

(signature)
Oswaldo Muñoz Letona
Qhapaq Qolla of the Paucartambo Nation

(signature)
Juan Tinco Quispe
Foreman of the Paruro Nation

(signature)
Norberto Vega Cutipa
Foreman of the Quispicanchi Nation

(signature)
Laureano Callañaupa Aucacusi
Foreman of the Urubamba Nation

(signature)
José Luis Mamani Leon
Foreman of the Paucartambo Nation

(signature)
Bernardo Kcoaquirá Folloma
Foreman of the Paucartambo Nation

(signature)
Carlos Castillo Meza
Second Foreman of the Tawantinsuyo Nation

(signature)
Percy Almanza Blanco
Ccollas Ocongate Captain

(signature)
Nilda Quispe Cornejo
Anthropologist of Bureau for Investigation and Cadastre of the NIC – Cusco

(signature)
Omar Guzmán Yabar
Qhapaq Qolla of the Paucartambo Nation

(signature)
Ingrid Huamaní Rodríguez
Responsible for the elaboration of Dockets of the Bureau for Investigation and
Cadastre of the NIC – Cusco

(signature)
Miguel Hernández Macedo
Bureau for Registration and Study of Culture in Contemporary Peru INC

ACTA DE REUNIÓN

En la Ciudad del Cusco el día 5 de marzo de 2010, en la sala de reuniones de la Dirección Regional de Cultura de Cusco (INC-Cusco) a las 15:00 p.m , se llevó a cabo una reunión de coordinación para establecer el Plan de alianzas estratégicas de la Peregrinación del Santuario del Sr. de Qoyllurít'i, con la finalidad de protección y salvaguardia.

En esta reunión estuvieron presentes representantes de las siguientes instituciones: Consejo de Naciones Peregrinas al Santuario del Señor de Qoyllurít'i, Hermandad del Señor de Qoyllurít'i, la Dirección Regional de Cultura Cusco del Instituto Nacional de Cultura, la Municipalidad Distrital de Ocongate y la Municipalidad de Ccarhuayo.

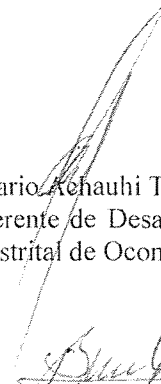
La reunión tuvo por finalidad establecer con claridad el Plan de Alianzas estratégicas de la Peregrinación al Santuario del Señor de Qoyllurít'i . La representante de la Dirección Regional de Cultura llevo a cabo los acuerdos teniendo los compromisos de las diferentes instituciones como se detalla:

- Hermandad del Señor de Qoyllurít'i: Se encargara de elaborar los afiches, programas y limpieza – SS.HH
- Consejo de Naciones Peregrinas del Señor de Qoyllurít'i: Se encarga de la Organización, disciplina, orden de los peregrinos y el control estricto.
- Municipalidad Distrital de Ocongate: Limpieza y Mantenimiento de caminos así como la Protección del Medio Ambiente y spot radiales.
- Municipalidad Distrital de Ccarhuayo: Limpieza, arreglo y mantenimiento del camino, para la procesión de 24 horas.
- Dirección Regional de Cultura Cusco.: Edición y Lanzamiento de Spot de la Peregrinación del Santuario, de Qoyllurít'i, Gerencia de Imagen de la Dirección Regional de Cultura Cusco, Publicación de las conclusiones del II Congreso de la Hermandad del señor de Qoyllurít'i, señalización en el espacio cultural y realizar el censo del flujo de peregrinos o visitantes.


Finalmente al concluir la reunión se acordó:

- Reunión el día 28 de Marzo del 2010 a las 10:00 a.m , en el Distrito de Andahuaylillas, para la validación del spot televisivo y radial (Castellano y quechua).
- Publicación de las conclusiones del II congreso de la Hermandad del Señor de Qoyllurít'i, 10 millares, por la Dirección Regional de Cultura- Cusco
- Publicación de los afiches por la Hermandad del Señor de Qoyllurít'i , 5 millares


Concluida la reunión firman los presentes en fe de los acuerdos:



Mario Achauhi Tapia
Gerente de Desarrollo de la Municipalidad
Distrital de Ocongate




Jhon Delgado Paredes
Asistente de la Hermandad del Señor de
Qoyllurit'i




Benigno Díaz Barrientos
Miembro de la Hermandad del Señor de
Qoyllurit'i




Rosalín Tarco Góngora
Periodista



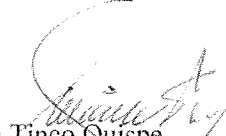
Ermezda Aragon Quispe
Fiscal de la Hermandad del Señor de
Qoyllurit'i




Miguel Usucachi Quispe
Caporal de la nación Anta




Silvestre Inqultupa Callañaupa
Tesorero de la Hermandad del Señor de
Qoyllurit'i



Juan Tinco Quispe
Caporal de la nación Paruro




Miguel Bustos Chalco
Secretario de la Hermandad del Señor de
Qoyllurit'i




Laureano Callañaupa Aucacusi
Caporal de la nación Urubamba




Frida Ibañez Ayerve
Periodista nación Paucartambo



Bernardo Kcoaquira Folloma
Caporal de la nación Paucartambo



Elias Salas Alata
Ecónomo de la Hermandad del Señor de
Qoyllurit'i



Percy Almanza Blanco
Capitán Ccollas Ocongate

Omar Guzmán Yabar
Qhapaq Qolla de la nación de Paucartambo

Carlos Castillo Meza
Segundo caporal de la nación Tawantinsuyo

Walter Chamorro Farfán
Qhapaq Qolla de la nación de Paucartambo

Nilda Quispe Córnejo
Antropóloga de la Dirección de
Investigación y Catastro del INC- Cusco

Oswaldo Muñoz Letona
Qhapaq Qolla de la nación de Paucartambo

Ingrid Huamani Rodríguez
Responsable de la elaboración de
expedientes de la Dirección de
Investigación y Catastro del INC- Cusco

Norberto Vega Cutipa
Caporal de la nación de Quispicanchi

Miguel Hernández Macedo
Dirección de Registro y Estudio de la
Cultura en el Perú Contemporáneo INC

José Luis Mamani Leon
Caporal de la nación de Paucartambo

ARQ. JUAN JULIO GARCÍA RIVAS
(e) Director Regional
Instituto Nacional de Cultura Cusco

Regu CLT / CIM / ITH

Le 13 AOUT 2010

N° ACTA DE REUNIÓN

El día 5 de febrero de 2010, en las instalaciones de la Dirección Regional de Cultura de Cusco (INC-Cusco) se llevó a cabo una reunión de coordinación para evaluar la posibilidad de postular la Peregrinación al Santuario del Señor de Qoyllurit'i a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de la UNESCO.

En esta reunión estuvieron presentes representantes de las siguientes instituciones: Consejo de Naciones Peregrinas al Santuario del Señor de Qoyllurit'i, Hermandad del Señor de Qoyllurit'i e Instituto Nacional de Cultura.


Los representantes de las instituciones representativas de los peregrinos (Consejo de Naciones y Hermandad) expresaron su antiguo anhelo de que la Peregrinación al Santuario del Señor de Qoyllurit'i, ya reconocida como Patrimonio Cultural de la Nación, sea reconocida por la UNESCO. Manifestaron que durante el año 2004 impulsaron y desarrollaron un expediente de postulación de esta expresión cultural como Obra Maestra del Patrimonio Oral e Inmaterial de la Humanidad y que recibieron el apoyo del INC-Cusco para su formulación. Este expediente, a pesar de haber sido concluido, no alcanzó a ser presentado.


La representante del Instituto Nacional de Cultura expresó que, dada la importancia social, cultural y religiosa de esta original expresión cultural, el Instituto consideraba pertinente su postulación a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de la UNESCO. Expresó asimismo, la voluntad del INC de desarrollar, en conjunto con el Consejo de Naciones Peregrinas al Santuario del Señor de Qoyllurit'i y la Hermandad del Señor de Qoyllurit'i, el expediente pertinente.


Habiéndose visto los pormenores de lo que debe contener el expediente, se acordó empezar un intercambio constante entre las tres instituciones de información y documentación con miras a la redacción y acopio de información complementaria.

Se acordó ir validando el contenido del expediente con las bases de las instituciones representativas de los peregrinos.

Cusco, Perú, 5 de febrero de 2010.


Sr. Felipe Achahui Tapia
DNI 25218875
Presidente de la Hermandad
Del Señor de Qoyllurit'i


Sr. Alejandro Castillo Laura
DNI 23880713
Presidente del Consejo de Naciones
Peregrinas al Santuario del Señor de Qoyllurit'i


Sra. Soledad Mujica Bayly
Directora de Registro y Estudio de la
Cultura en el Perú Contemporáneo
Instituto Nacional de Cultura

MINUTES OF THE MEETING

At the city of Cusco (Peru), on February 5, 2010, in the meeting's room of the Regional Bureau of Cusco of the National Institute of Culture (NIC – Cusco), a coordination meeting was held to evaluate the possibility of nominating the Pilgrimage to the Sanctuary of the Lord of Qoyllurit'i for inscription on the Representative List of Intangible Cultural Heritage of UNESCO.

The representatives of the following institutions were present in this meeting: Council of Pilgrim Nations to the Sanctuary of the Lord of Qoyllurit'i, Brotherhood of the Lord of Qoyllurit'i, and the National Institute of Culture.

The spokespersons of the representative institutions of the pilgrims (Council of Nations and Brotherhood) mentioned their long-standing wish that the Pilgrimage to the Sanctuary of the Lord of Qoyllurit'i, already officially recognized by Peru as Cultural Heritage of the Nation, also be recognized by UNESCO. They stated that during year 2004, they promoted and developed an application file of this cultural expression as a Masterpiece of the Oral and Intangible Heritage of Humanity and that they had the support of the NIC-Cusco for its formulation. However, despite having completed this file, it was not submitted.

The representative of the National Institute of Culture stated that, given the social, cultural and religious importance of this original cultural expression, the Institute deemed convenient its nomination to the Representative List of Intangible Cultural Heritage of UNESCO. She also mentioned the desire of the NIC of developing the application file together with the Council of Pilgrim Nations to the Sanctuary of the Lord of Qoyllurit'i and the Brotherhood of the Lord of Qoyllurit'i.

Having considered the details that the application would contain, it was agreed to start a continuous exchange of information and documentation among the three institutions for the gathering of complementary information for the application .

It was also agreed to validate the content of the application with the constituents and member of the representative institutions of the pilgrims.

Cusco, Peru, February 5, 2010

(signature)
Felipe Achahui Tapia
National Identity Card (DNI) 25218875
President of the Brotherhood of the Lord of Qoyllurit'i

(signature)
Alejandro Castillo Laura
National Identity Card (DNI) 23880713
President of the Council of Pilgrim Nations to the Sanctuary of the Lord of Qoyllurit'i

(signature)
Soledad Mujica Bayly
Director of Register and Study of Culture in Contemporary Peru
National Institute of Culture

MINUTES OF THE MEETING

At the District of Andahuaylillas, on March 28, 2010, in the premises of the Auditorium of CCAIJO, a meeting was held to comply with the agreements established in the minutes dated March 5, 2010, the validation of the Technical Data Sheet for the nomination in the Representative List of Intangible Cultural Heritage of UNESCO, the validation of the radio and TV spots for safeguarding of the Festivity of the Sanctuary of the Lord of Qoyllurit'i and the delivery of the 10 thousand catalogs with the Conclusions of the II Congress of the Brotherhood of the Lord of Qoyllurit'i.

The representatives of the following institutions were present in this meeting: Council of Pilgrim Nations to the Sanctuary of the Lord of Qoyllurit'i, Brotherhood of the Lord of Qoyllurit'i, National Institute of Culture, District Municipality of Andahuaylillas, City Council of Ocongate, and population in general.

The purpose of the meeting was the final validation of the technical information that has been incorporated in the nomination file of Pilgrimage to the Sanctuary of the Lord of Qoyllurit'i to the Representative List of Intangible Cultural Heritage of UNESCO. The representative of the National Institute of Culture explained the content of the format established by UNESCO for the nomination in the above-mentioned list. The attendees could appreciate each of the categories required in the UNESCO format, and based on a previous proposal they wrote jointly with the information to be included, the final information was validated by all the attendees.

Also, the purpose of the meeting was the definition of the commitments of the institutions of the pilgrimage to the Sanctuary of the Lord of Qoyllurit'i, to Cusco's Regional Bureau of Culture.

Regional Bureau of Culture of Cusco:

- Validation of the edition and airing of the radio and TV spots announcing the safeguarding measures of the pilgrimage to the Sanctuary of Qoyllurit'i.
- Delivery of 10 thousand leaflets with the conclusions of the II Congress of the Brotherhood of the Lord of Qoyllurit'i

Brotherhood of the Lord of Qoyllurit'i:

- Delivery of 5 thousand posters of the Festivity of the Lord of Qoyllurit'i

In witness whereof, the attendees signed the agreements by the end of the meeting.

(signature)

Architect - Juan Julio García Rivas

Director of the Regional Bureau of Culture – Cusco / Seal

(signature)

Graciano Mandura Crispín

Mayor of the District Municipality of Ocongate

(signature)

Felipe Achahui Tapia

President of the Brotherhood of the Lord of Qoylluriti

(signature)

Alejandro Castillo Laura

President of the Council of Pilgrim Nations to the Sanctuary of the Lord of Qoylluriti

(signature)

Vicente Salas Pilares

Mayor of the District Municipality of Andahuaylillas / Seal

(signature)

Miguel Hernández Macedo

Bureau for Registration and Study of Culture in Contemporary Peru NIC

(signature)

Architect - José Carlos Silva Gonzales

Archeological Cadastre Bureau

Regional Bureau of Culture – Cusco
